

Saints Nicodemus and Joseph of Arimathea

(القديسان نيقوديموس ويوسف الرامي)

(1/16)

Hail to Joseph and Nicodemus,
Who loved the Savior faithfully;
Though once they followed Him in secret,
They kept His name reverently.

(1/16)

السلام ليوسف ونيقوديموس
محبي المخلص بإخلاص
تبعاه أولاً في الخفاء
وحفظا اسمه بكل أمانة

(2/16)

Joseph was righteous and respected,
Awaiting God's eternal reign;
Though others judged the Lord unjustly,
He would not join their sinful claim.

(2/16)

كان يوسف باراً ومكرماً
ينتظر ملكوت الله
ولم يوافق على الحكم الظالم
الذي صدر على المخلص

(3/16)

Nicodemus came by night,
Desiring Christ's life-giving word;
He sought the truth with humble longing,
And listened closely to the Lord.

(3/16)

وأتى نيقوديموس ليلاً
ليتعلم من الرب يسوع
فطلب الحق باشتياق
وأصغى لكلام المخلص

(4/16)

Before the rulers he defended,
The Savior whom they would condemn;
He asked that justice first be given,
Before a judgment fell on Him.

(4/16)

ودافع عن المسيح أمام الرؤساء
وطالب أن يسمعوا منه أولاً
قبل أن يصدروا الحكم عليه
بغير عدل أو إنصاف

(5/16)

When Christ was crucified on Golgotha,
And many hid themselves in fear;
Then Joseph boldly came before them,
And showed his love for Christ sincere.

(5/16)

ولما صُلب الرب على الجلجثة
واختبأ كثيرون من الخوف
تقدم يوسف بشجاعة
وأظهر محبته للمسيح

(6/16)

He went to Pilate and requested,
The blessed body of the Lord;
Though danger stood before his pathway,
His faithful heart its witness bore.

(6/16)

وذهب إلى بيلاطس طالبا
جسد الرب الطاهر
غير خائف من المخاطر
بل ثابتاً في محبته

(7/16)

With reverence he took Him from the Cross,
And wrapped Him in a linen shroud;
He served the Lord in deepest sorrow,
With love unspoken yet avowed.

(7/16)

وأنزل الجسد من على الصليب
ولفاه بكتان نقي
وخدم الرب بكل وقار
في ساعة الحزن الشديد

(8/16)

The tomb prepared for Joseph's resting,
Was offered to the King of all;
A new-hewn tomb became the chamber,
Where Christ was laid before the dawn.

(8/16)

وأعطى قبره الجديد
المنحوت في الصخر
فوضع فيه رب المجد
وأغلق بابه بحجر كبير

(9/16)
Then Nicodemus came in courage,
No longer hidden in the night;
The one who once had come in secret,
Now stood beside the Lord in light.

(10/16)
He brought rich myrrh and fragrant aloes,
A generous offering he gave;
And joined with Joseph in devotion,
To honor Christ within the grave.

(11/16)
Together they prepared His body,
According to their custom then;
With loving care they laid Him gently,
And sealed the tomb with solemn end.

(12/16)
They loved the Lord when all seemed hopeless,
When He was mocked and crucified;
They followed Him in danger's shadow,
And faithfully remained beside.

(13/16)
The tomb became a witness glorious,
For Christ arose in victory;
And what seemed sorrow for a moment,
Revealed the dawn of majesty.

(14/16)
Therefore we bless you with our hymns,
O saints of courage, love, and faith;
Pray that we too may follow Christ,
In trials that we daily face.

(15/16)
All the faithful bless your memory,
For you served Christ without reward;
You loved Him in the darkest hour,
And openly confessed the Lord.

(16/16)
The mention of your names is heard
Upon the lips of all who pray;
They cry, "O God of Nicodemus and Joseph,
Help all of us this day!"

(9/16)
وجاء نيقوديموس أيضًا
ولم يعد يخفي إيمانه
فألذي أتى ليلاً قديماً
وقف الآن بجوار المخلص

(10/16)
وأحضر المر والعود الكثير
تقدمة حب وكرامة
واشترك مع يوسف الأمين
في تكفين جسد المخلص

(11/16)
وأعدا الجسد الطاهر
بحسب العادة المعروفة
ووضعا بكل توقير
داخل القبر الجديد

(12/16)
أحبا المسيح وقت الضيق
حين بدا مصلوباً ومدفوناً
وظلا أمناء في محبتهم
ولم يتركا الرب وحده

(13/16)
وصار القبر شاهداً عجباً
على قيامة رب المجد
فتحول الحزن إلى رجاء
وظهر نور القيامة

(14/16)
لذلك نطوبكم بالألحان
يا قديسين مملوءين إيماناً
اطلبوا عنا أن نتبع المسيح
في وقت الضيق والامتحان

(15/16)
وطوبكم كل المؤمنين
لأنكم أحببتم المخلص
واعترفتم به في وقت الخطر
وأظهرتم له الإخلاص

(16/16)
فتفسير اسمكما في أفواه
كل المؤمنين الكل يقولون يا إله نيقوديموس ويوسف الرامي
اعنا أجمعين